

Studien zum vergleichenden Privatrecht

Studies in Comparative Private Law

Band / Volume 20

**Neukodifikation
des chinesischen Zivilrechts**

**Chinas ZGB im Vergleich zum BGB
im Leistungsstörungen- und Deliktsrecht**

Von

Xuyang Qu



Duncker & Humblot · Berlin

XUYANG QU

Neukodifikation des chinesischen Zivilrechts

Studien zum vergleichenden Privatrecht

Studies in Comparative Private Law

Band/Volume 20

Neukodifikation des chinesischen Zivilrechts

Chinas ZGB im Vergleich zum BGB
im Leistungsstörungen- und Deliktsrecht

Von

Xuyang Qu



Duncker & Humblot · Berlin

Der Fachbereich Rechtswissenschaften der Philipps-Universität Marburg
hat diese Arbeit im Jahre 2023 als Dissertation angenommen.

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in
der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten
sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

Alle Rechte vorbehalten
© 2024 Duncker & Humblot GmbH, Berlin
Satz: 3w+p GmbH, Rimpar
Druck: CPI books GmbH, Leck
Printed in Germany

ISSN 2567-5427
ISBN 978-3-428-18944-1 (Print)
ISBN 978-3-428-58944-9 (E-Book)

Gedruckt auf alterungsbeständigem (säurefreiem) Papier
entsprechend ISO 9706 ☼

Internet: <http://www.duncker-humblot.de>

Frau Gu Zhuchen gewidmet

Vorwort

Die vorliegende Arbeit wurde im Wintersemester 2022/23 vom Fachbereich Rechtswissenschaften der Philipps-Universität Marburg als Dissertation angenommen. Literatur, Gesetzesübersetzungen und Webseiten entsprechen dem Stand April 2023.

Bei der Abhandlung geht es um das Schuldrecht im jüngst erlassenen Zivilgesetzbuch der Volksrepublik China (ZGB), betrachtet aus dem rechtsvergleichenden Blickwinkel des deutschen Rechts. In der Arbeit wird eine Vielzahl von Rechtsinstituten vergleichend und dogmatisch erklärend besprochen. Generelle Aspekte zum Recht Chinas, wie die Rechtsquellenlehre, die juristischen Methoden und die Entwicklungsgeschichte des ZGB, werden ebenfalls erörtert. Die in den vier Anhängen befindlichen Vorschriften wurden von der Verfasserin selbst übersetzt.

Die Arbeit behandelt ein „großes“ Thema. Sich einer so umfassenden Aufgabe zu widmen war keine leichte Entscheidung. Dazu ermutigte mich mein Doktorvater Herr Professor Dr. Sebastian Omlor, LL.M. (NYU), LL.M. Eur. Die Auseinandersetzung mit den Unterschieden beider Rechtsordnungen, obwohl sie mir während meines Studiums in China und in Deutschland auffielen und mein Interesse weckten, wäre nie in einer monografischen Abhandlung umgesetzt worden, wenn es nicht den Themenvorschlag meines Doktorvaters gegeben hätte. Inhaltlich gab er mir nicht nur großen Freiraum, sondern auch die Hinweise, die die Arbeit zu einem strukturellen Ganzen geführt haben. Es sei ihm herzlichst gedankt.

Herr Professor Dr. Georgios Gounalakis schrieb nicht nur das Zweitgutachten, sondern betreute zuvor auch meine Magisterarbeit. Ich bedanke mich für seine Unterstützung und die lobenden Bemerkungen zu meiner Dissertation.

Mein herzlicher Dank geht auch zu Herrn Professor Dr. Dr. h. c. mult. Gilbert Gornig. Er lektorierte meine Arbeit in der ersten und in der letzten Fassung. Die Arbeit hatte in der ersten Fassung – mein Sprachvermögen war daran schuld – an unzählbaren Sprachfehlern gelitten. Danach war sie ein dezentes und gut verständliches Werk geworden. Zudem bewegten mich seine liebevollen Bemerkungen, die Arbeit weiterzuentwickeln.

Die Förderung durch das China Scholarship Council (CSC) ist ein wichtiger Faktor für die Entstehung dieses Buches. CSC finanzierte nicht nur meine Promotion, sondern zuvor auch mein Austauschstudium an der Philipps-Universität Marburg im Studienjahr 2013/14. Erst mit seiner Förderung hatte ich die Chance in Deutschland zu studieren. Dafür bin ich äußerst dankbar. Für die Unterstützung durch Herrn Han und Frau Zhang möchte ich mich auch herzlich bedanken.

Das Buch erscheint unter der Betreuung von Frau Szews des Verlags Duncker & Humblot. Ich bedanke mich für ihre professionelle Arbeit.

Ich bin ein glücklicher Mensch. Der Himmel hütet und leitet mich an jedem entscheidenden Wendepunkt in meinem Leben, insbesondere bei meiner Ausbildung. Wäre ich nicht von Anyang, meiner Heimatstadt, nach Xinxiang gegangen, um dort die Mittelschule zu besuchen, hätte ich nicht an der juristischen Fakultät der Universität Wuhan studiert und nicht die Chance des Austauschstudiums gehabt; mein Leben würde ganz anders aussehen.

Auf dem Wege zur Erlangung der Doktorwürde schulde ich meinen Eltern den größten Dank. Sie hielten sich nie bei der Unterstützung meiner Ausbildung zurück. Meinen Großeltern, Tanten und Onkeln sage ich auch herzlichen Dank.

Meinen Dank und Respekt widme ich ferner meiner sehr verehrten Lehrerin Frau Yang und meinem sehr verehrten Lehrer Herrn Hou. Sie haben mich stets ermutigt und meinen Charakter weitestgehend geprägt. Ich bedanke mich auch bei Herrn Professor Dr. Li. Er öffnete mir die Tür zum Zivilrecht und zeigte mir die darin verborgene Schönheit.

Ich bin äußerst glücklich, seit der Schulzeit mit Frau Gong und Frau Du befreundet zu sein. Die Freundschaft mit ihnen ist mir unschätzbar viel wert.

Einen besonderen Dank widme ich Frau Gu Zhuchen. Die Gründe dafür kann ich nicht abschließend aufzählen, weil es einfach zu viele sind. Sie hat mich im letzten Jahrzehnt begleitet und unterstützt, sodass ich ohne sie diese Jahre nicht hätte durchhalten können. Die Dissertation wäre dann nie entstanden. Mit Liebe und Dankbarkeit widme ich ihr dieses Buch.

Wuhan, im Oktober 2023

Xuyang Qu
Postdoktorandin der Universität Wuhan

Inhaltsübersicht

1. Teil

Chinas Schuldrecht nach der Kodifizierung	1
§ 1 Einführung: Hintergrund, Überblick und Beitrag der Rechtsvergleichung	1

1. Kapitel

Rechtsquellen und Methodenlehre	9
§ 2 Gesetze	10
§ 3 Justizielle Erklärungen und Leitfälle	25
§ 4 „Lieber grob als fein“	29
§ 5 Juristische Methodenlehre	37

2. Kapitel

Schuldrecht im ZGB	50
§ 6 Grundlegendes	51
§ 7 Vertragsrecht	54
§ 8 Deliktsrecht	122

2. Teil

Leistungsstörungen- und Deliktsrecht	173
---	-----

1. Kapitel

Vertragstreue	174
§ 9 Haftungsgründe für Vertragsverletzung	174
§ 10 Haftungsformen für Schlechtleistung	199
§ 11 <i>Pacta sunt servanda</i>	214
§ 12 Zwischenbilanz zur Vertragstreue	242

2. Kapitel

Deliktshaftung

	243
§ 13 Geldentschädigung	244
§ 14 Strafschadensersatz	255
§ 15 Spezifische Haftungsgestaltungen im chinesischen Recht	266
§ 16 <i>Casum sentit dominus</i>	285

3. Kapitel

Werturteil im Haftungsrecht und Fazit

	287
§ 17 Werturteil im Haftungsrecht	288
§ 18 Fazit	307

Anhang 314

Erster Anhang: Zivilgesetzbuch der Volksrepublik China (ZGB) 314

Zweiter Anhang: Außer Kraft getretene Gesetze 429

Dritter Anhang: Sonstige geltende Gesetze 483

Vierter Anhang: Justizielle Erklärungen und sonstige Werke der Gerichtsbarkeit 523

Literaturverzeichnis 555**Stichwortverzeichnis** 683

Inhaltsverzeichnis

1. Teil

	Chinas Schuldrecht nach der Kodifizierung	1
§ 1	Einführung: Hintergrund, Überblick und Beitrag der Rechtsvergleichung	1
	A. Hintergrund	1
	B. Überblick	3
	C. Beitrag der Rechtsvergleichung	6
	D. Zusammenfassung	9
	1. Kapitel	
	Rechtsquellen und Methodenlehre	9
§ 2	Gesetze	10
	A. Vorgängergesetze	11
	I. Gesetz über die allgemeinen Regelungen des Zivilrechts	11
	II. Vertragsrecht	12
	1. Drei Vertragsgesetze vor dem VG	13
	2. Verbraucherschutzgesetz	14
	3. Vertragsgesetz	15
	III. Deliktsrecht	16
	B. Zivilgesetzbuch	16
	I. Kodifizierung des Zivilrechts	17
	II. ZGB-Gesetzgebung	19
	III. Fortgeltung und Neuerung	22
	C. Umfassende und teilweise Gesetzesänderung	24
	D. Zusammenfassung	25
§ 3	Justizielle Erklärungen und Leitfälle	25
	A. Justizielle Erklärungen	25
	B. Leitfälle	28
	C. Zusammenfassung	29
§ 4	„Lieber grob als fein“	29
	A. Reform und Öffnung	30
	B. Aussage und Verwirklichung	34
	C. Bewertung	36

D. Zusammenfassung	37
§ 5 Juristische Methodenlehre	37
A. Theorie	37
B. Praxis	39
I. Gegenwärtige Lage	39
II. Rückblick	42
III. Ausblick	47
C. Zusammenfassung	49

2. Kapitel

	Schuldrecht im ZGB	50
§ 6 Grundlegendes		51
A. Bestandteile des Schuldrechts im ZGB		51
B. Schuldverhältnis, Pflicht und Haftung		53
C. Zusammenfassung		54
§ 7 Vertragsrecht		54
A. Abschluss und Wirksamkeit von Verträgen		55
I. Vertragsabschluss mit Angebot und Annahme		55
II. Vorvertrag und Hauptvertrag		62
III. Kontrahierungszwang		63
IV. Formen		63
V. Schließung von Vereinbarungslücken		65
VI. Wirksamkeit		67
1. Wirksamwerden		67
2. Nichtigkeitsgründe		68
B. Allgemeine Geschäftsbedingungen		72
I. Legaldefinition		72
II. AGB-Kontrolle		72
1. Einbezugsprüfung		72
2. Auslegung		73
3. Inhaltskontrolle		74
C. Vertragsparteien		76
I. Mehrheit von Schuldnern und Gläubigern		76
II. Erbringen oder Empfangen einer Leistung durch Dritte		78
III. Auflösungsrecht Dritter		79
IV. Schuldbeitritt		81
V. Übertragung von Ansprüchen und Schuldpflichten		81
D. Vertragsabwicklung		85
I. Grundsätze für die Erfüllung vertraglicher Pflichten		85

II. Einreden bei gegenseitigen Verträgen	87
III. Wahlschuld	89
IV. Anrechnung einer Leistung auf mehrere Forderungen	90
V. Erlöschen von Schuldverhältnissen	92
1. Erfüllung	93
2. Aufrechnung	93
3. Hinterlegung	94
4. Erlass	96
5. Konfusion	97
E. Leistungsstörungenrecht	97
I. Arten von Pflichten eines vertraglichen Schuldverhältnisses	98
II. Vertragsbruch und Rechtsfolge	98
1. Nicht- und Schlechtleistung	98
2. Fortsetzung der Erfüllung	99
3. Vornahme von Abhilfemaßnahmen	100
4. Schadensersatz	101
5. Vertragsstrafe und Angeldstrafe	104
6. Vertragsaufhebung	107
III. Verletzung sonstiger Pflichten	111
IV. Annahmeverzug	113
V. Störung der Geschäftsgrundlage	113
VI. Böswillige vermögensmindernde Handlung des Schuldners	114
1. Rechtsausübung anstelle des Schuldners	114
2. Anfechtungsrecht	116
F. Quasi-vertragliche Schuldverhältnisse	119
I. Auslobung	119
II. Geschäftsführung ohne Auftrag	120
III. Ungerechtfertigte Bereicherung	121
G. Zusammenfassung	122
§ 8 Deliktsrecht	122
A. Tatbestände der allgemeinen Deliktshaftung	123
I. Handlung, Rechtsverletzung und Schaden	124
II. Rechtswidrigkeit und Rechtfertigungsgründe	125
III. Verschulden	128
IV. Haftungsausschluss und -erleichterung	128
V. Gesondert genannte Fälle der allgemeinen Deliktshaftung	130
1. Rechtsverletzung auf Datennetzwerk	130
2. Verkehrssicherungspflicht	133
3. Medizinische Behandlung	136
4. Verantwortung für bestimmte Sachen	136

B. Besondere Haftungsentstehungsgründe	137
I. Entstehen für von Dritten verursachte Schäden	137
1. Vormund für Minderjährige	137
2. Arbeitgeber für Arbeitnehmer	138
II. Ersatzpflicht aus Billigkeitsgründen	140
III. Gefährdungshaftung	143
1. Produkthaftung	143
2. Verkehrsunfall	144
3. Umweltschädigung	145
4. Hochgefährliche Handlungen und Gegenstände	149
5. Tiere	152
6. Bauwerke	153
7. Aus Gebäuden herabfallende und herausgeworfene Sache	154
8. Verkehrsstörende Gegenstände	156
C. Haftung mehrerer	156
I. Mittäter, Anstifter und Gehilfe	156
II. Kumulative Kausalität	158
III. Gemeinsame Gefährdung	158
IV. Alternative Kausalität	159
V. Ersatzpflicht mit Rückgriffsmöglichkeit	159
D. Haftungsausfüllung	162
I. Unterlassung	163
II. Beseitigung von Beeinträchtigung und Gefahr	163
III. Ersatz von Sachschäden	163
IV. Haftung für immaterielle Schäden	168
V. Strafschadensersatz	171
E. Zusammenfassung	172

2. Teil

Leistungsstörungen- und Deliktsrecht 173

1. Kapitel

Vertragstreue 174

§ 9 Haftungsgründe für Vertragsverletzung	174
A. Chinesisches Recht	175
I. Überblick	175
II. Vertragsbruch und Verletzung sonstiger Pflichten	175

III. Vertragsbruch: Garantiehftung	178
1. Haftungsregeln in WVG, AWVG und TVG	178
2. Haftungsregel im GaRZ	179
3. Haftungsregel im VG	182
4. Haftungsregel im ZGB	184
IV. Verletzung sonstiger Pflichten: Verschuldenshaftung	185
1. Vorvertragliche Pflichtverletzung	186
2. Verletzung von Geheimhaltungspflichten	187
V. Hinter der Garantiehftung für Vertragsbrüche	187
1. Angleichung an die CISG	187
2. Erfordernis in der Spruchpraxis	188
3. Entsprechung zur kulturellen Gerechtigkeitsidee	188
4. Anreiz für gute Vertragsgestaltung	189
VI. Ziel des Leistungsstörungsrechts und die Abgrenzung in der Dichotomie	190
B. Deutsches Recht	191
I. Überblick	191
II. Schadensersatz wegen Pflichtverletzung	192
III. Schadensersatz wegen anfänglicher Unmöglichkeit	195
IV. Verschuldenshaftung, Vertragstreue und Gerechtigkeit	196
C. Vergleich: Verhalten und Erfolg	198
D. Zusammenfassung	198
§ 10 Haftungsformen für Schlechtleistung	199
A. Schaden, Ersatz und Gläubigervermögen	199
B. Chinesisches Recht	201
I. Nacherfüllung: Fortsetzung der Erfüllung	201
II. Nacherfüllung: Abhilfemaßnahmen	204
III. Schadensersatz mit Vertragsaufhebung	205
IV. Schadensersatz ohne Vertragsaufhebung	207
V. Zwischenergebnis	208
C. Deutsches Recht	208
I. Rechtsfolgen der Schlechtleistung	208
II. Vorrang der Nacherfüllung	209
III. Nachrangige Rechtsbehelfe	210
1. Schadensersatz statt der Leistung	210
2. Rücktritt	211
3. Minderung	211
IV. Gründe und Funktionen des Vorrangs der Nacherfüllung	212
D. Vergleich ZGB und BGB hinsichtlich der Stellung der Nacherfüllung	213
E. Zusammenfassung	214

§ 11 <i>Pacta sunt servanda</i>	214
A. Was ist einzuhalten und zu welchem Ziel?	215
I. Tatsächliche Leistung und verwirklichtes Vermögensziel	215
II. Entschärfung der Garantiehaftung im chinesischen Recht	217
1. Haftungsausschluss wegen höherer Gewalt	217
2. Haftungsbeschränkung auf vorhersehbare Schäden	219
a) Grundsätzliches	219
b) Gegenstand der Vorhersehbarkeitsprüfung	219
c) Funktion der Vorhersehbarkeitsprüfung	220
III. Verschuldensunabhängiger Schadensausgleich im deutschen Recht	221
1. Minderung	221
a) Minderung statt Rücktritt	221
b) Minderung neben der Nacherfüllung?	223
2. Kostenerstattung für das Aus- und Einbauen	226
a) Änderung des Kaufrechts	226
b) Verbleibende Fragen	230
B. Wer hat den Vertrag einzuhalten und wie?	232
I. Verabschieden vom ursprünglich Vereinbarten	232
II. Auswirkung des Leistungsstörungsrechts auf das Gläubigervermögen	234
1. Vermögensauswirkungen verschiedener Haftungsformen	234
2. Fehlendes Schuldnerverschulden	235
3. Vorliegendes Schuldnerverschulden	236
III. Zweite Chance und der Adressat des <i>pacta sunt servanda</i>	239
C. Zusammenfassung	241
§ 12 Zwischenbilanz zur Vertragstreue	242

2. Kapitel

Deliktshaftung

§ 13 Geldentschädigung	244
A. Deutsches Recht: Geldentschädigung	244
I. Übersicht	244
II. Anspruchsgrundlage der Geldentschädigung	245
III. Naturalrestitution und Subsidiarität der Geldentschädigung	246
B. Chinesisches Recht: Ersatz seelischen Schadens	247
I. Anspruchsgrundlage	247
II. Gleichheitssatz und angemessene Belastung des Handelnden	251
C. Zusammenfassung	254
§ 14 Strafschadensersatz	255
A. Deutsches Recht	255

B. Chinesisches Recht 257

 I. Gesetzliche Regelungen 259

 1. Schutz der Schwäche 259

 2. Gefährdungshaftung 261

 a) Produkthaftung 261

 b) Umweltdelikt 262

 3. Lauterkeitsrecht und gewerblicher Rechtsschutz 263

 II. Legitimität des Strafschadensersatzes 264

C. Zusammenfassung 266

§ 15 Spezifische Haftungsgestaltungen im chinesischen Recht 266

 A. Einleitung 266

 B. Untypische Gesamthaftung 268

 I. Vorschriften und ihre Besonderheit 268

 II. Natur und Wesen der untypischen Gesamthaftung 271

 1. Literaturstimme: Anspruchskonkurrenz 271

 2. Überwälzung des Insolvenzrisikos kraft Gesetzes 273

 C. Ergänzende Haftung 275

 I. Vorschrift und Besonderheit 275

 II. Natur und Wesen der ergänzenden Haftung 277

 D. Angemessene Schadensverteilung 280

 I. Naturalrestitution versus angemessene Schadensverteilung 280

 II. Schadensverteilung auf einen nicht endgültig Ersatzpflichtigen 281

 1. Zum Schutz der Schwäche 282

 2. Zur Verhaltenssteuerung 283

 3. Zur Gefahrenverteilung 283

 E. Zusammenfassung 284

§ 16 *Casum sentit dominus* 285

 A. Logik der Parömie 285

 B. Deutsches Deliktsrecht unter *casum sentit dominus* 285

 C. Chinesisches Deliktsrecht und *casum sentit dominus* 286

 D. Zusammenfassung 287

3. Kapitel

Werturteil im Haftungsrecht und Fazit 287

§ 17 Werturteil im Haftungsrecht 288

 A. Rechtsordnung als Wertordnung 288

 B. Werturteile bei Haftung in Geld 291

 I. Unterschiede bei Rechtsinstituten 291

II. Haftungsausfüllung: Entgelt und Bußgeld	291
1. Geldliche Haftungen im ZGB	292
a) Nicht nur Schadensersatz	292
b) Ersatznahe Geldhaftungen	293
c) Ersatzferne Geldhaftungen	294
2. Geldliche Haftungen im BGB	295
3. Geldbuße und Bestimmtheitsgebot	296
III. Haftungsentstehung	298
IV. Vergleich	299
V. Aufrechterhaltung der Wertordnung	300
1. Schwierigkeitsgrade einer der Wertordnung zuwiderlaufenden Handlung	300
2. Stärkung der Wertordnung durch wertende Haftung	303
C. Zusammenfassung	306
§ 18 Fazit	307
Anhang	314
Erster Anhang: Zivilgesetzbuch der Volksrepublik China (ZGB)	314
Zweiter Anhang: Außer Kraft getretene Gesetze	429
Dritter Anhang: Sonstige geltende Gesetze	483
Vierter Anhang: Justizielle Erklärungen und sonstige Werke der Gerichtsbarkeit	523
Literaturverzeichnis	555
Stichwortverzeichnis	683

Abkürzungsverzeichnis

a. A.	am Anfang, anderer Auffassung
a. a. O.	am angegebenen Ort
AB	Academia Bimestrie (学海) (Fachzeitschrift)
Abs.	Absatz
Acđ	Academics (学术界) (Fachzeitschrift)
AcđP	Archiv für chinesisch-deutsches Privatrecht (中德私法研究) (Fachzeit-schrift)
AcP	Archiv für die civilistische Praxis
AcR	Academic Research (学术研究) (Fachzeitschrift)
a. E.	am Ende
AE	Academic Exchange (学术交流) (Fachzeitschrift)
a. F.	alte Fassung
AF	Academic Forum (学术论坛) (Fachzeitschrift)
AG	Arbeitsgericht
AGB	Allgemeine Geschäftsbedingungen
AGG	Allgemeines Gleichbehandlungsgesetz
A&L	Administration and Law (行政与法) (Fachzeitschrift)
ALR	Administrative Law Review (行政法学研究) (Fachzeitschrift)
Alt.	Alternative(n)
AR	Administration Reform (行政管理改革) (Fachzeitschrift)
ArbeitsvertragsG	Arbeitsvertragsgesetz
Art.	Artikel
AT	Allgemeiner Teil
ATZR	Gesetz über den Allgemeinen Teil des Zivilrechts
Aufl.	Auflage
AWVG	Außenwirtschaftsvertragsgesetz
BAQ	Beijing Arbitration Quarterly (北京仲裁) (Fachzeitschrift)
Bđ.	Band
bearb.	bearbeitet
BeckOGK	beck-online.GROSSKOMMENTAR
BGB	Bürgerliches Gesetzbuch
BGB-E	BGB-Entwurf
BGH	Bundesgerichtshof
BMJV	Bundesministerium der Justiz und für Verbraucherschutz
Buchst.	Buchstabe(n)
ca.	circa
CCR	Chinese Criminology Review (犯罪研究) (Fachzeitschrift)
CE	China Economist (经济师) (Fachzeitschrift)
CER	Contemporary Economic Research (当代经济研究) (Fachzeitschrift)
ChinaLR	China Law Review (中国法律评论) (Fachzeitschrift)

CISG	United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods
CJAJ	China Journal of Applied Jurisprudence (中国应用法学) (Fachzeitschrift)
CJL	Chinese Journal of Law (法学研究) (Fachzeitschrift)
CJML	Chinese Journal of Maritime Law (中国海商法研究) (Fachzeitschrift)
CL	China Law (中国法律发展评论) (Fachzeitschrift)
CLC	China Law Connect (中国法律连接) (Fachzeitschrift)
CLR	Contemporary Law Review (当代法学) (Fachzeitschrift)
CLS	China Legal Science (中国法学) (Fachzeitschrift)
CNY	Chinese Yuan (Einheit der chinesischen Währung)
CSLS	Cross-strait Legal Science (海峡法学) (Fachzeitschrift)
CSS	Chongqing Social Sciences (重庆社会科学) (Fachzeitschrift)
ders./dies.	derselbe/dieselbe(n)
d. h.	das heißt
DS-GVO	Datenschutz-Grundverordnung
E&L	Economics and Law (经济与法) (Fachzeitschrift)
ECUPLJ	ECUPL Journal (华东政法大学学报) (Fachzeitschrift)
EH	Expanding Horizons (新视野) (Fachzeitschrift)
EheG	Ehegesetz
Einl.	Einleitung
E-KommerzG	Gesetz über den E-Kommerz
ErbG	Erbgesetz
etc.	et cetera
EuGH	Europäischer Gerichtshof
EUR	Euro (Währungseinheit)
F	法 (verwendet in der Nummerierung von Regelungswerken)
f., ff.	folgende
F(B)F	法(办)发 (verwendet in der Nummerierung von Regelungswerken)
FF	法发 (verwendet in der Nummerierung von Regelungswerken)
FJLR	Fu Jen Law Review (辅仁法学) (Fachzeitschrift)
FreiLaw	Freiburg Law Students Journal
FS	Festschrift; 法释 (verwendet in der Nummerierung von Regelungswerken)
FT	Fujian Tribune (福建论坛 [人文社会科学版]) (Fachzeitschrift)
Fudan	Fudan Journal (Social Sciences Edition) (复旦学报 [社会科学版]) (Fachzeitschrift)
Fujian LJ	Fujian Law Journal (福建法学) (Fachzeitschrift)
Gansu	Journal of Gansu University of Political Science and Law (甘肃政法大学学报) (vor 2020: Journal of Gansu Political Science and Law Institute [甘肃政法学院学报]) (Fachzeitschrift)
GarZ	Gesetz über die allgemeinen Regelungen des Zivilrechts
GCITJ	Guangzhou College for International Trade Journal (广州对外贸易学院学报) (Fachzeitschrift)
Gesamthtrg.	Gesamtherausgeber (bezeichnet den Herausgeber der gesamten Serien eines Kommentars zum ZGB, s. Literaturverzeichnis unter <i>Wang, Liming</i>)
GG	Grundgesetz
ggf.	gegebenenfalls
GGVG	Gesetz über das Gesetzgebungsverfahren

GHRV	Gesetz über die Haftung für Rechtsverletzungen
GLR	Global Law Review (环球法律评论) (vorheriger Titel: Übersetzung und Kommentierung ausländischen Rechts [外国法译评]) (Fachzeitschrift)
GSPC	Gazette of the Supreme People's Court (最高人民法院公报) (Arbeitsblatt des Obersten Volksgerichts)
GSS	Gansu Social Sciences (甘肃社会科学) (Fachzeitschrift)
Guangxi	Journal of Guangxi Administrative Cadre Institute of Politics and Law (广西政法管理干部学院学报) (Fachzeitschrift)
Hebei	Hebei Law Science (河北法学) (Fachzeitschrift)
Heilongjiang	Journal of Heilongjiang Administrative Cadre College of Politics and Law (黑龙江省政法管理干部学院学报) (Fachzeitschrift)
Henan	Journal of Henan University of Economics and Law (河南财经政法大学学报) (vor 2012: Journal of Henan Administrative Institute of Politics and Law [河南省政法管理干部学院学报]) (Fachzeitschrift)
HLR	Huxiang Law Review (湖湘法学评论) (Fachzeitschrift)
Hrsg., hrsg.	Herausgeber, herausgegeben
Hs.	Halbsatz
HSS	Henan Social Sciences (河南社会科学) (Fachzeitschrift)
i. e.	id est
ILR	Internet Law Review (网络法律评论) (Fachzeitschrift)
IP	Intellectual Property (知识产权) (Fachzeitschrift)
i. S. d.	im Sinne der/des
i. V. m.	in Verbindung mit
JAU	Journal of Anhui University (Philosophy and Social Sciences Edition) (安徽大学学报[哲学社会科学版]) (Fachzeitschrift)
JCL	Journal of Comparative Law (比较法研究) (Fachzeitschrift)
JCUPL	Journal of CUPL (中国政法大学学报) (Fachzeitschrift)
JECNU	Journal of East China Normal University (Humanities and Social Sciences) (华东师范大学学报[哲学社会科学版]) (Fachzeitschrift)
JEIJP	Journal of Educational Institute of Jilin Province (吉林省教育学院学报) (Fachzeitschrift)
JFAG	Journal of Fujian Provincial Committee Party School of CPC (Fujian Academy of Governance) (中共福建省委党校[福建行政学院]学报) (Fachzeitschrift)
JFIFA	Journal of Fujian Institute of Financial Administrators (福建金融管理干部学院学报) (Fachzeitschrift)
JFIPSL	The Journal of Fujian Institute of Political Science & Law (福建政法管理干部学院学报) (Fachzeitschrift)
JFNU	Journal of Fujian Normal University (Philosophy and Social Sciences Edition) (福建师范大学学报[哲学社会科学版]) (Fachzeitschrift)
JHPA	Journal of Hunan Police Academy (湖南警察学院学报) (Fachzeitschrift)
JHPSA	Journal of Henan Public Security Academy (河南公安高等专科学校学报) (Fachzeitschrift)
JHUP	Journal of Hubei University of Police (湖北警官学院学报) (Fachzeitschrift)
JHUST	Journal of Huazhong University of Science and Technology (Social Science Edition) (华中科技大学学报[社会科学版]) (Fachzeitschrift)

Jiangsu	Jiangsu Social Sciences (江苏社会科学) (Fachzeitschrift)
Jiangxi	Jiangxi Social Sciences (江西社会科学) (Fachzeitschrift)
Jinan	Jinan Journal (Philosophy & Social Sciences) (暨南学报 [哲学社会科学版]) (Fachzeitschrift)
JLA	Journal of Law Application (法律适用) (Fachzeitschrift)
JNJU	Journal of Nanjing University (Philosophy, Humanities and Social Sciences) (南京大学学报 [哲学·人文科学·社会科学]) (Fachzeitschrift)
JNPC	Journal of National Prosecutors College (国家检察官学院学报) (Fachzeitschrift)
JoC	Justice of China (中国司法) (Fachzeitschrift)
JOUC	Journal of Ocean University of China (Social Sciences) (中国海洋大学学报 [社会科学版]) (Fachzeitschrift)
JPE	Journal of Physical Education (体育学刊) (Fachzeitschrift)
JPPSUC	Journal of People's Public Security University of China (Social Sciences Edition) (中国人民公安大学学报 [社会科学版]) (Fachzeitschrift)
JPS	Journal of Political Science and Law (政法学刊) (Fachzeitschrift)
JPSL	Journal of Political Science and Law (政法论丛) (Unterschiedlicher Titel auf Chinesisch zur vorigen Zeitschrift. Die Titel auf Englisch sind aber gleich.) (Fachzeitschrift)
JRUC	Journal of Renmin University of China (中国人民大学学报) (Fachzeitschrift)
JShanghaiNU	Journal of Shanghai Normal University (Philosophy & Social Sciences Edition) (上海师范大学学报 [哲学社会科学版]) (Fachzeitschrift)
JSMU	Journal of Southwest Minzu University (Philosophy and Social Science) (西南民族大学学报 [人文社科版]) (Fachzeitschrift)
JSNU	Journal of Sichuan Normal University (Social Sciences Edition) (四川师范大学学报 [社会科学版]) (Fachzeitschrift)
JSPU	Journal of Southwest Petroleum University (Social Sciences Edition) (西南石油大学学报 [社会科学版]) (Fachzeitschrift)
JSS	Journal of Social Sciences (社会科学) (Fachzeitschrift)
JSU	Journal of Southeast University (Philosophy and Social Science) (东南大学学报 [哲学社会科学版]) (Fachzeitschrift)
JSUPSL	Journal of Southwest University of Political Science and Law (西南政法大学学报) (Fachzeitschrift)
JSUSE	Journal of Sichuan University of Science & Engineering (Social Sciences Edition) (四川轻化工大学学报 [社会科学版]) (Fachzeitschrift)
JSYSU	Journal of Sun Yat-sen University (Social Science Edition) (中山大学学报 [社会科学版]) (Fachzeitschrift)
JT	Jiangnan Tribune (江汉论坛) (Fachzeitschrift)
JTHU	Journal of Tsinghua University (Philosophy and Social Sciences) (清华大学学报 [哲学社会科学版]) (Fachzeitschrift)
JTNU	Journal of Tianjin Normal University (Social Sciences) (天津师范大学学报 [社会科学版]) (Fachzeitschrift)
JUJ	Journal of University of Jinan (济南大学学报) (Fachzeitschrift)
JUJSSE	Jilin University Journal Social Sciences Edition (吉林大学社会科学学报) (Fachzeitschrift)
Jura	Juristische Ausbildung (Fachzeitschrift)
Jurist	The Jurist (法学家) (Fachzeitschrift)

JuS	Juristische Schulung (Fachzeitschrift)
JUSTB	Journal of University of Science and Technology Beijing (Social Sciences Edition) (北京科技大学学报 [社会科学版]) (Fachzeitschrift)
JWIPE	Journal of Wuhan Institute of Physical Education (武汉体育学院学报)
JXNU	Journal of Xinjiang Normal University (Edition of Philosophy and Social Sciences) (新疆师范大学学报 [哲学社会科学版]) (Fachzeitschrift)
JXU	Journal of Xiamen University (Arts & Social Sciences) (厦门大学学报 [哲学社会科学版]) (Fachzeitschrift)
JZ	Juristenzeitung (Fachzeitschrift)
KPC	Kommunistische Partei Chinas
Lanzhou	Journal of Lanzhou University (Social Sciences) (兰州大学学报 [社会科学版]) (Fachzeitschrift)
LE	Law and Economy (财经法学) (Fachzeitschrift)
LebensmittelG	Gesetz zur Sicherheit von Lebensmitteln
LF	Legal Forum (法学论坛) (Fachzeitschrift)
LHP	Literature, History, and Philosophy (文史哲) (Fachzeitschrift)
LR	Law Review (法学评论) (Fachzeitschrift)
LS	Law Science (法学) (Fachzeitschrift)
LSD	Law and Social Development (法制与社会发展) (Fachzeitschrift)
LSM	Law Science Magazine (法学杂志) (Fachzeitschrift)
LSS	Legal System and Society (法制与社会) (Fachzeitschrift)
MarkenG	Markengesetz
MedikamentenG	Gesetz über die Regulierung von Medikamenten
MLS	Modern Law Science (现代法学) (Fachzeitschrift)
M&R	Marxism & Reality (马克思主义与现实) (Fachzeitschrift)
NCCULJ	National Chung Chen University Law Journal (国立中正大学法学集刊) (Fachzeitschrift)
n. F.	neue Fassung
NJULJ	Nanjing University Law Journal (南京大学法律评论) (Fachzeitschrift)
NJW	Neue Juristische Wochenschrift (Fachzeitschrift)
NLS	Northern Legal Science (北方法学) (Fachzeitschrift)
Northeast	Journal of Northeastern University (Social Science) (东北大学学报 [社会科学版]) (Fachzeitschrift)
Northwest	Science of Law (Journal of Northwest University of Political Science and Law) (法律科学 [西北政法大学学报]) (Fachzeitschrift)
Nr.	Nummer(n)
NVK	Nationaler Volkskongress (全国人民代表大会) (das oberste Gesetzgebungsorgan Chinas)
o. Ä.	oder Ähnliche(s)
OL	Oriental Law (东方法学) (Fachzeitschrift)
OVG	Oberstes Volksgericht (最高人民法院) (das höchste Rechtsprechungsorgan Chinas)
PatentG	Patentgesetz
PCC	The People's Congress of China (中国人大) (Fachzeitschrift)
PCD	People's Court Daily (人民法院报) (Fachzeitung)
PD	Prosecutorial Daily (检察日报) (Fachzeitung)
PJ	People's Judicature (人民司法) (Fachzeitschrift)
PKULJ	Peking University Law Journal (中外法学) (Fachzeitschrift)

PKULR	Peking University Law Review (北大法律评论) (Fachzeitschrift)
PLR	Private Law Review (私法) (Fachzeitschrift)
PLRw	Private Law Review (私法研究) (Fachzeitschrift) (Unterschiedlicher Titel auf Chinesisch zur vorigen Zeitschrift. Die Titel auf Englisch sind aber gleich.)
PLS	Presentday Law Science (时代法学) (Fachzeitschrift)
PPS	People's Procuratorial Semimonthly (人民检察) (Fachzeitschrift)
ProduktqualitätsG	Gesetz über die Produktqualität
PSL	Political Science and Law (政治与法律) (Fachzeitschrift)
ReiseG	Reisegesetz
RES	Reform of Economic System (经济体制改革) (Fachzeitschrift)
RL	Richtlinie
RLF	Journal of Shanghai University of Political Science & Law (The Rule of Law Forum) (上海政法学院学报[法治论丛]) (Fachzeitschrift)
Rn.	Randnummer
RRL	Research on Rule of Law (法治研究) (Fachzeitschrift)
RULR	Renmin University Law Review (人大法律评论) (Fachzeitschrift)
s.	siehe
S.	Satz
SaatgutG	Saatgutgesetz
SE	Study & Exploration (学习与探索) (Fachzeitschrift)
Shandong	Shandong Judges Training Institute Journal (山东审判) (Fachzeitschrift)
Sichuan	Journal of Sichuan University (Philosophy and Social Science Edition) (四川大学学报[哲学社会科学版]) (Fachzeitschrift)
SJT	Shanghai Journal of Translators (上海翻译) (Fachzeitschrift)
SJTULR	SJTU Law Review (交大法学) (Fachzeitschrift)
SLB	Studies in Law and Business (法商研究) (Fachzeitschrift)
SocS	Socialism Studies (社会主义研究) (Fachzeitschrift)
sog.	sogenannte(r/s/n)
Soochow	Journal of Soochow University (苏州大学学报) (Fachzeitschrift)
S&P	Study and Practice (学习与实践) (Fachzeitschrift)
SS	Social Scientist (社会科学家) (Fachzeitschrift)
SSC	Social Sciences in China (中国社会科学) (Fachzeitschrift)
SSF	Social Science Front (社会科学战线) (Fachzeitschrift)
SSH	Social Sciences in Hunan (湖南社会科学) (Fachzeitschrift)
SSR	Social Science Research (社会科学研究) (Fachzeitschrift)
SSS	Shandong Social Sciences (山东社会科学) (Fachzeitschrift)
SSY	Social Sciences in Yunnan (云南社会科学) (Fachzeitschrift)
ST	Seeking Truth (求是学刊) (Fachzeitschrift)
StGB	Strafgesetzbuch
STL	Science Technology and Law (科技与法律) (Fachzeitschrift)
TH	Theory Horizon (理论界) (Fachzeitschrift)
TLS	Tianjin Legal Science (天津法学) (Fachzeitschrift)
TNO	The New Orient (新东方) (Fachzeitschrift)
TPSL	Tribune of Political Science and Law (政法论坛) (Fachzeitschrift)
T&R	Theory and Reform (理论与改革) (Fachzeitschrift)
Tsinghua	Tsinghua University Law Journal (清华法学) (Fachzeitschrift)
TSS	Tianjin Social Sciences (天津社会科学) (Fachzeitschrift)

TVG	Technikvertragsgesetz
u. a.	und andere/unter anderem
u. Ä.	und Ähnliche(s)
UrhRG	Urheberrechtsgesetz
v.	von
Var.	Variante(n)
VG	Vertragsgesetz
vgl.	vergleiche
Vorbem.	Vorbemerkung
VSG	Verbraucherschutzgesetz
VuR	Verbraucher und Recht
WHUILR	Wuhan University International Law Review (武大国际法评论) (Fachzeitschrift)
WHUJ	Wuhan University Journal (Philosophy & Social Science) (武汉大学学报 [哲学社会科学版]) (Fachzeitschrift)
WLR	Western Law Review (西部法学评论) (Fachzeitschrift)
WTO	World Trade Organisation
WVG	Wirtschaftsvertragsgesetz
Yunnan	Journal of Yunnan University (Law Edition) (云南大学学报 [法学版]) (Fachzeitschrift)
ZAJ	Zhejiang Academic Journal (浙江学刊) (Fachzeitschrift)
z. B.	zum Beispiel
ZChiR	Zeitschrift für chinesisches Recht
ZEUP	Zeitschrift für europäisches Privatrecht
ZfPW	Zeitschrift für die gesamte Privatrechtswissenschaft
ZGB	Zivilgesetzbuch der Volksrepublik China
ZSS	Zhejiang Social Sciences (浙江社会科学) (Fachzeitschrift)
zugl.	zugleich
Zusatzbl.	Zusatzblatt

1. Teil

Chinas Schuldrecht nach der Kodifizierung

Der erste Teil widmet sich der grundlegenden Darstellung des geschriebenen Schuldrechts Chinas. Nach der Einleitung werden zunächst im ersten Kapitel die Rechtsquellen des Schuldrechts genannt: ihre zwei wichtigsten Arten (Gesetze und Justizielle Erklärungen), die Vorgängergesetze zum Schuldrecht des ZGB und die Justiziellen Erklärungen dazu, das ZGB selbst sowie die Eigenschaft der schuldrechtlichen Gesetzgebung in China, in einem Motto („lieber grob als fein“) zusammengefasst. Dann wird die juristische Methodenlehre anhand ihres heutigen Zustands vorgestellt. Im zweiten Kapitel wird auf die Regelungsinhalte des Schuldrechts im ZGB eingegangen, vor allem auf das allgemeine Vertragsrecht und das Deliktsrecht. Die dortigen Erläuterungen dienen als Vorwissen zum besseren Verständnis über die Diskussionen im zweiten Teil.

§ 1 Einführung: Hintergrund, Überblick und Beitrag der Rechtsvergleichung

Die Einleitung schildert den Hintergrund der vorliegenden Dissertation, nämlich den Erlass des Zivilgesetzbuches der Volksrepublik China (ZGB). Sie gibt danach einen Überblick über den Aufbau und den Inhalt der Dissertation. Schließlich wird erklärt, was die Verfasserin mit dieser Dissertation erreichen will, also der angestrebte Beitrag dieser rechtsvergleichenden Forschung.

A. Hintergrund

Die vorliegende Dissertation ist vor dem Hintergrund der Kodifizierung des chinesischen Zivilgesetzbuches verfasst. Es ist seit dem Jahr 1949 (Gründung der VR China) der fünfte Versuch in China, das Zivilrecht zu kodifizieren. Die ersten zwei Versuche, die jeweils im Jahr 1954 und 1962 stattfanden, führten zu keinem Erfolg. Im Jahr 1978 versuchte der chinesische Gesetzgeber noch einmal, die Kodifizierung des gesamten Zivilrechts umzusetzen. Das scheiterte aber an der fehlenden rechtswissenschaftlichen Vorbereitung und Vorarbeit. Danach neigte der Gesetzgeber eine lange Zeit eher zu einem sog. „Einzelhandels-Modell“ als zu einem sog. „Groß-

handels-Modell“ hinsichtlich der Gesetzgebung¹. Er erließ eine Reihe von Einzelgesetzen, darunter das Wirtschaftsvertragsgesetz (WVG, 1982), das Gesetz über die allgemeinen Regelungen des Zivilrechts (GaRZ, 1986), das Gesetz über Außenwirtschaftsverträge (AWVG, 1987), das Gesetz über Technikverträge (TVG, 1987), das Verbraucherschutzgesetz (VSG, 1992), das Ehegesetz (EheG, 1980)², das Erbgesetz (ErbG, 1985), das Gesetz über die Adoption von Kindern (Adoptionsgesetz, 1991) und das Vertragsgesetz (VG, 1999)³.

Im Jahr 1998 wurde noch einmal eine Kodifizierung versucht. Dieser Versuch führte aber zu keinem Erfolg. Der NVK beschritt weiterhin den Weg des „Einzelhandels-Modells“ und erließ das Sachenrechtsgesetz (2007) und das Gesetz über die Haftung für Rechtsverletzungen (GHRV, 2009).

Mehrere Jahre danach wurde 2014 der „Beschluss des Zentralkomitees der KPC zu wichtigen Fragen der umfassenden Förderung der Rechtsstaatlichkeit“⁴ verabschiedet und darin festgelegt, dass ein Gesetzbuch über das Zivilrecht zu kodifizieren ist. Zu diesem Zeitpunkt gab es auf jedem Gebiet des Zivilrechts bereits Einzelgesetze. Diese haben mehrere Jahre gegolten. Über den Inhalt der Kodifikationen des jeden zivilrechtlichen Gebiets besteht in der chinesischen Gesellschaft also grundsätzlicher Konsens und die Regelungen werden von Juristen⁵ ebenfalls grundlegend akzeptiert. Auch das neue ins geschriebene Recht eingeführte Vierte Buch des ZGB über das Persönlichkeitsrecht ist nicht aus der Luft gegriffen worden, sondern lässt sich auf die zum Schutz von Persönlichkeitsrechten dienenden Vorschriften des GHRV sowie auf mehrere Justizielle Erklärungen des Obersten Volksgerichts (OVG) zurückführen.⁶

Neben den bestehenden Einzelgesetzen als die inhaltliche Vorbereitung für ein Zivilgesetzbuch sind weitere Vorteilsbedingungen für die erfolgreiche Kodifizierung zu nennen. Ab dem Beginn des 21. Jahrhunderts, insbesondere nach dem Beitritt Chinas zur WTO im Jahr 2001, ist die Marktwirtschaft in China schnell gewachsen. Die chinesische Gesellschaft stimmt den Ideen der Marktwirtschaft überwiegend zu und ist somit größtenteils von den ideologischen Lasten der Planwirtschaft befreit, die zum Beginn der Reform und Öffnung noch schwer

¹ Vgl. Wang, Zhu (王竹), CLR 2018/1, 68–82.

² Das Ehegesetz, das vor dem Inkrafttreten des ZGB gegolten hat, wurde 1980 erlassen und 2001 geändert. Zuvor galt noch ein Ehegesetz, das 1950 erlassen worden war. Es wurde von dem Ehegesetz 1980 ersetzt.

³ Mit dem Inkrafttreten des Vertragsgesetzes verloren das Wirtschaftsvertragsgesetz, das Gesetz über Technikverträge und das Gesetz über Außenwirtschaftsverträge ihre Wirkung (§ 428 VG).

⁴ Auf Chinesisch: „中共中央关于全面推进依法治国若干重大问题的决定“, verabschiedet am 23. 10. 2014.

⁵ Diese Dissertation verwendet die männliche Form im Sinne des generischen Maskulinums.

⁶ Z. B.: FF 1993/15 (ab 2021 außer Kraft), FS 2001/7 und FS 2003/20. Zu Justiziellen Erklärungen („司法解释“) des OVG, die eine Rechtsquelle sind, s. S. 25–27.

waren. Außerdem nimmt mit dem Wachstum der Marktwirtschaft fast jeder deutlich häufiger am wirtschaftlichen Geschäftsverkehr teil als in der Zeit der Planwirtschaft. Regelungen und Vorgaben über den zivilen Rechtsverkehr wurden nachgefragt und genutzt. Zum ersten Mal schien China bereit, ein modernes, der Marktwirtschaft freundlich gegenüberstehendes Zivilgesetzbuch zu begrüßen. Auf der Ebene des Staatswillens bekommt der fünfte Versuch der Kodifizierung die bislang größte und stabilste politische Unterstützung. Mit dem Beschluss der politischen Führungskräfte wird nicht mehr daran gezweifelt, ob ein Zivilgesetzbuch überhaupt sinnvoll ist oder das „Einzelhandels-Modell“ schon ausreicht. Solche Bedingungen erleichtern den erfolgreichen Abschluss der Kodifizierung. Die Früchte dieser Vorteilsbedingungen sind die sieben Bücher des ZGB, das am 28.5.2020 erlassen wurde und am 1.1.2021 in Kraft trat.

Die vorliegende Dissertation gibt der deutschen Leserschaft eine grundlegende Darstellung des chinesischen Schuldrechts anhand der Vorschriften des ZGB und arbeitet die Unterschiede bezüglich der Rechtsinstitute und der Leitmotive zwischen dem chinesischen und dem deutschen Schuldrecht heraus. Dadurch soll sie dem deutschen Leserkreis Verständnis über Chinas Schuldrecht verschaffen.

B. Überblick

Mit der vorliegenden Dissertation ist das Schuldrechtssystem der Volksrepublik China zu erforschen, und zwar aus der Sicht des Vergleichs mit dem deutschen Schuldrecht. Hauptsächlich werden das Erste, das Dritte und das Siebte Buch des ZGB sowie ihre Vorgängergesetze betrachtet.

Vor der eigentlichen Darstellung sei zunächst der räumliche Geltungsbereich des neuen Schuldrechts klargestellt. Wenn in dieser Dissertation von „Chinas Schuldrecht“ oder Ähnlichem gesprochen wird, ist das Schuldrecht gemeint, das auf dem Staatsgebiet der Volksrepublik China außer Hongkong, Macau und Taiwan⁷ gilt.

Anders als die deutsche Schuldrechtsreform 2002 hat der chinesische Gesetzgeber im Prozess der Kodifizierung die Vorschriften des ZGB nicht umfangreich neu gefasst. Er änderte das System des Schuldrechts, wie es aus den vorangegangenen Gesetzen zum ZGB bestand, auch nicht, sondern übernimmt größtenteils die Vorschriften der Einzelgesetze, die vor dem ZGB galten. Nur punktuell wird das Rechtssystem mit neuen Regelungen ergänzt. Um ein besseres Verständnis des

⁷ Unter dem Leitsatz „Ein Land, zwei Systeme“ gelten in den Sonderverwaltungszone Hongkong (Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China) und Macau (Macau da República Popular da China) gemäß Art. 31 der Verfassung der Volksrepublik China das jeweilige, vom NVK auf der Grundlage der verfassungsrechtlichen Ermächtigung erlassene Basisgesetz. In dessen Rahmen gelten gemäß § 18 des Basisgesetzes der Sonderverwaltungszone Hongkong und § 18 des Basisgesetzes der Sonderverwaltungszone Macau in den Sonderverwaltungszone besondere Rechtsordnungen. In Taiwan soll ihr bisheriges Zivilgesetz gelten.